



AVIZ

referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Protocolului nr.12 la Convenția pentru apărarea drepturilor omului și libertăților fundamentale, adoptat la Roma, la 4 noiembrie 2000

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Protocolului nr.12 la Convenția pentru apărarea drepturilor omului și libertăților fundamentale, adoptat la Roma, la 4 noiembrie 2000, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.23 din 26.01.2006,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.46(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Constituind un tratat multilateral, adoptat și semnat la nivel de stat, Protocolul nr.12 trebuie supus, potrivit art.4 din acesta, și art.19 alin.(1) lit.a) din Legea nr.590/2003 privind tratatele, Parlamentului spre ratificare prin lege.

Prin natura sa, proiectul face parte din categoria legilor ordinare, prima Cameră sesizată fiind Camera Deputaților.

2. Cu privire la textul **articolului unic**, propunem ca după titlul Convenției, să se precizeze că aceasta a fost ratificată de România, adăugându-se sintagma „... ratificată prin Legea nr.30/1994 ...”.

3. Referitor la **textul în limba română a Protocolului**, semnalăm următoarele:

a) La paragraful al treilea al preambulului, particula „**din**” (rândul 2) trebuie să fie înlocuită cu particula „**prin**”.

b) La clauza finală, în locul termenului „încheiat” ar fi trebuit folosit termenul „adoptat”, specific tratatelor multilaterale.

c) În locul mențiunii „conform cu originalul” de pe ultima pagină a Protocolului, ar fi trebuit să se scrie „traducere oficială”, așa cum se precizează, de altfel, pe prima pagină a textului.

PREȘEDINTE
dr. Dragoș ILIESCU



București

Nr. 139/27.01.2006